

SMLOUVA O SPOLUPRÁCI PŘI PREZENTACI ČESKÉ REPUBLIKY V ZAHRANIČÍ

ČESKÁ CENTRA

Se sídlem: Václavské nám. 49, 110 00 Praha 1
Která zastupuje: Petr Vlček, ředitel Českého centra – oddělení kultury Velvyslanectví České republiky ve Varšavě, se sídlem al. Róż 16, 00-556 Warszawa, DIČ: 52622266003, Bankovní spojení: Bank Handlowy w Warszawie, Číslo účtu: 97 1030 1061 0000 0000 3172 8062
IČ: 48546038
DIČ: CZ48546038
Bankovní spojení: ČESKÁ NÁRODNÍ BANKA
Číslo účtu: 17233011/0710
(dále jen „ČC“)

a

(dále jen „Partner“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Smlouvu o spolupráci při prezentaci České republiky v zahraničí:

I.

PŘEDMĚT SMLOUVY

ČC jsou pořadatelem akce Cena Susanny Roth 2023 (dále jen „akce“).

Název a stručný popis akce: Zasedání odborné soutěžní poroty v online podobě v rámci akce Cena Susanny Roth 2023

Termín konání akce: 9.5.2023

Partner se zúčastní akce formou účasti v odborné soutěžní porotě.

Partner souhlasí se zveřejněním svého vystoupení na akci a svojí osoby na webu a sociálních sítích.

II.

ZÁVAZKY ČC

ČC se zavazují:

- uhradit Partnerovi odměnu za splnění jeho závazků dle této smlouvy (dále jen „odměna“).
- Předat Partnerovi podklady nutné k jeho činnosti podle této smlouvy.

III.

ZÁVAZKY PARTNERA

Partner se zavazuje:

- zúčastnit se online zasedání odborné soutěžní poroty, posoudit zaslané překlady a spolu s ostatními porotci vybrat nejlepší práce a sestavit je podle pořadí.
- vykonat závazky v bodu a. podle věcných, formálních a časových požadavků ČC,



- c. přispět ke splnění obsahového a formálního konceptu a požadavků ČC na akci,
- d. samostatně odvést daň z příjmu od fyzických osob a samostatně daň z příjmu vyúčtovat v příslušném finančním úřadu Polské republiky.

IV. PLNĚNÍ ČC

1. Odměna za účast Partnera na akci činí celkem 700 PLN, slovy: sedm set polských zlotých; výše nákladů byla smluvními stranami dojednána a odsouhlasena před uzavřením této smlouvy.
2. Odměnu uhradí ČC na shora uvedený bankovní účet Partnera do 14 dnů ode dne splnění závazků Partnera.

V. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY A SANKCE

1. Kterákoliv smluvní strana je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení smluvního závazku druhou smluvní stranou, nebo z důvodu neuskutečnění akce nebo ohrožení jejího průběhu. Odstoupení je v takovém případě účinné ke dni doručení takového odstoupení.

VI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smluvní strany se dohodly, že všechny závazné projevy vůle je třeba činit písemnou formou a doručit je druhé smluvní straně.
2. Tato smlouva je podepsána vlastnoručně, nebo elektronicky. Je-li smlouva podepsána vlastnoručně, je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, z nichž každý bude považován za prvopis. Každá smluvní strana obdrží jeden (1) stejnopis této smlouvy. Je-li tato smlouva podepsána elektronicky, je podepsána pomocí uznávaného elektronického podpisu dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů, osoby oprávněné jednat za smluvní stranu.
3. Pro účely této smlouvy se za písemnou formu nepovažuje výměna e-mailových zpráv či jiných elektronických zpráv; to neplatí, podepisuje-li se smlouva elektronicky.
4. Tato smlouva se uzavírá v písemné formě, přičemž veškeré její změny je možno učinit jen ve formě písemných číslovaných dodatků na základě úplného a vzájemného konsensu obou stran.
5. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě a jejích následných dodatcích nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

Ve Varšavě dne 5.4.2023

V dne *P. 05 2023*

ČESKÁ CENTRA

PARTNER